



CORSO DI STUDIO Traduzione Specialistica/Specialized Translation – LM94

ANNO ACCADEMICO 2023-2024

DENOMINAZIONE DELL'INSEGNAMENTO Cultura Inglese/English Culture

Principali informazioni sull'insegnamento	
Anno di corso	I e II anno
Periodo di erogazione	Primo semestre (25.09.23 - 13.12.23)
Crediti formativi universitari (CFU/ETCS):	6 CFU
SSD	L-Lin 10
Lingua di erogazione	Inglese
Modalità di frequenza	In presenza. La frequenza non è obbligatoria ma fortemente consigliata

Docente	
Nome e cognome	Alessandra Squeo
Indirizzo mail	Alessandra.squeo@uniba.it
Telefono	080.571.7422
Sede	Dipartimento di Ricerca e Innovazione Umanistica - Palazzo di Lingue - Via Garruba 6/B – 70122 Bari III piano
Sede virtuale	Classe Teams indicata dal docente all'avvio del corso
Ricevimento	L'orario di ricevimento è consultabile presso la pagina web/docente http://www.uniba.it/docenti/squeo-maddalena-alessandra

Organizzazione della didattica			
Ore			
Totali	Didattica frontale	Pratica (laboratorio, campo, esercitazione, altro)	Studio individuale
150	48		102
CFU/ETCS			
6			

Obiettivi formativi	
	<p>Acquisizione di elevate competenze di analisi di fenomeni storico-sociali, economico-politici, culturali e linguistici che hanno contribuito alla definizione, al consolidamento e alla diffusione della cultura inglese e dei valori della <i>Englishness</i>. Perfezionamento di un lessico specifico relativo ai vari ambiti di approfondimento culturale.</p> <p>L'insegnamento di Cultura Inglese nel corso di Laurea LM94 individua quale principale ambito di studio i fenomeni storicosociali, economico-politici, culturali, letterari e linguistici che hanno contribuito alla definizione, al consolidamento e alla diffusione delle culture di lingua inglese in una prospettiva diacronica e sincronica. Attenzione privilegiata sarà data ai fenomeni culturali intesi come attuazione e consolidamento di pratiche</p>

	discorsive che attraversano campi disciplinari differenti e seguono traiettorie non lineari. Nell'ambito della cultura dei paesi di lingua inglese, tali processi saranno individuati e analizzati in testi appartenenti a generi differenti: dalla storia sociale alla letteratura, dalla saggistica economica alla politica, dal giornalismo ai nuovi media.
Prerequisiti	Adeguate conoscenza della lingua inglese che consenta di seguire proficuamente il corso. Possesso di strumenti di analisi dei testi e di categorie di orientamento nella cultura europea acquisiti nel corso di laurea triennale.

Metodi didattici	Didattica frontale con uso di supporti multimediali per materiale in Powerpoint. Attività seminariale con eventuale coinvolgimento attivo degli studenti nella presentazione, anche con l'ausilio di strumenti multimediali, di approfondimenti su aspetti specifici delle tematiche del corso.
-------------------------	---

Risultati di apprendimento previsti <i>Da indicare per ciascun Descrittore di Dublino (DD=</i>	<p>- Descrittore di Dublino 1: conoscenza e capacità di comprensione</p> <p>A conclusione del corso si auspica che lo studente abbia affinato conoscenza e consapevolezza dei fenomeni storico-sociali, economico-politici, culturali, letterari e linguistici che hanno contribuito alla definizione, al consolidamento e alla diffusione delle culture di lingua inglese, a partire da aspetti e tematiche proposti dal corso.</p> <p>- Descrittore di Dublino 2: capacità di applicare conoscenza e comprensione</p> <p>A conclusione del corso si auspica che lo studente sia in grado di applicare le metodologie apprese per l'analisi dei fenomeni storicoculturali in ambito anglofono, in una più ampia prospettiva interlinguistica di scambi transnazionali. Si auspica inoltre che sappia avvalersi di idonei strumenti critici per analizzare e contestualizzare temi, problemi e dinamiche culturali rintracciabili in testi appartenenti a generi diversi (dalla saggistica economica alla politica, dalla letteratura al giornalismo ai nuovi media) nell'ambito della cultura dei paesi di lingua inglese.</p> <p>- Descrittori di Dublino 3-5: Competenze Trasversali</p> <ul style="list-style-type: none"> • DD 3: Autonomia di giudizio. Si auspica che a conclusione del corso lo studente sia in grado di individuare autonomamente l'interazione tra fenomeni linguistici e aspetti culturali, e di valutare autonomamente, alla luce delle metodologie e degli strumenti critici appresi, pratiche discorsive e processi culturali che attraversano campi disciplinari differenti. • DD4: Abilità comunicative. Si auspica che a conclusione del corso lo studente abbia perfezionato un lessico specifico ai vari ambiti di approfondimento culturale e possieda elevate competenze per relazionare e argomentare oralmente i risultati della propria analisi su tematiche e problematiche specifiche della cultura dei paesi di lingua inglese. • DD5: Capacità di apprendere in modo autonomo. Si auspica che a conclusione del corso lo studente sia in grado di individuare, adattare ed applicare criticamente gli strumenti metodologici e critici più idonei all'indagine dei processi storicoculturali in esame. Si auspica inoltre che abbia acquisito capacità di ricercare autonomamente materiali di approfondimento in relazione alle culture del Regno Unito e dei paesi di lingua inglese.
DD1 Conoscenza e capacità di comprensione	
DD2 Conoscenza e capacità di comprensione applicate	
DD3-5 Competenze trasversali	
Contenuti di insegnamento	

(Programma)	<p>The Culture of Credit. A digital Humanities Approach to market-related issues in Elizabethan Drama.</p> <p>This course offers an introduction to the broader horizons that have been opened up by the digital turn in the study of early modern English culture. From this perspective, the course more specifically focuses on the deeper insights afforded by digital tools into the intersections between Renaissance drama and economic thought, identifying Shakespeare's <i>The Merchant of Venice</i> and Thomas Wilson's <i>Discourse Upon Usury</i> as key cases in point.</p>
Testi di riferimento	<p>Primary Source and Textbook</p> <ul style="list-style-type: none"> – Shakespeare, W., <i>The Merchant of Venice</i> edited by John Drakakis, The Arden Shakespeare, 2010. – Squeo A., <i>Print and Digital Remediations of the Shakespearean Text. A Hermeneutics of Reading from the First Folio to the Web</i>, ETS, Pisa 2022. <p>Secondary Sources</p> <ul style="list-style-type: none"> - Thomas Wilson's <i>Discourse Upon Usury</i> (selected pages) <p>Secondary Sources</p> <ul style="list-style-type: none"> – Cowen Orlin, Lena. 2020. "Debt Culture in Shakespeare's Time". In <i>Early Modern Debts</i>, edited by L. Kolb and G. Oppitz-Trotman, 83-102. Houndmills: Palgrave Macmillan. – Douglas, A. "Debt and Paradox in the Early Modern Period". In <i>Early Modern Debts</i>, edited by L. Kolb and G. Oppitz-Trotman, 331-52. Houndmills: Palgrave Macmillan. – Hawkes, D., <i>Shakespeare and Economic Theory</i>, Bloomsbury, 2015 (selected parts) – Muldrew, C. 1998. <i>The Economy of Obligation. The Culture of Credit and Social Relations in Early Modern England</i>. Basingstoke Palgrave (selected parts)
Note ai testi di riferimento	<p>Risorse digitali per approfondimenti:</p> <p><i>The Internet Shakespeare Editions</i> https://internetshakespeare.uvic.ca/</p> <p><i>Lexicons of Early Modern English</i> https://leme.library.utoronto.ca/</p>
Materiali didattici	<p>I materiali didattici inclusi nelle "secondary sources" saranno resi disponibili nella classe teams (il codice sarà indicato sulla pagina web della docente all'inizio del corso)</p>

Valutazione	
Modalità di verifica dell'apprendimento	<p>Esame orale in lingua inglese. L'esame mira a verificare la capacità di analisi a approfondimento dei testi in programma alla luce del dibattito critico-teorico sulla base della bibliografia di materiali critici indicati. L'esame mira a verificare inoltre le capacità espressive e argomentative nella esposizione dei contenuti in lingua inglese.</p>
Criteri di valutazione	<p>Relativamente alla conoscenza e capacità di comprensione, sarà valutata la conoscenza del panorama culturale, letterario e storico- economico preso in esame, a partire dall'analisi delle fonti primarie prese in esame;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Relativamente alla conoscenza e capacità di comprensione applicate, sarà

	<p>valutata la capacità di applicare le metodologie di analisi e gli strumenti critici alle fonti primarie, analizzandone con competenza le diverse tipologie testuali</p> <ul style="list-style-type: none"> • Per la valutazione del livello di autonomia di giudizio, sarà valutata la capacità di applicare all'analisi delle fonti primarie metodi e strumenti diversi avvalendosi proficuamente dei materiali bibliografici. Si terrà conto della capacità di analizzare testi e fenomeni culturali presi in esame, elaborando un proprio percorso di lettura, a partire dalla bibliografia critica del corso. Relativamente agli aspetti linguistici, sarà valutata, in particolare, la capacità di individuare e analizzare autonomamente fenomeni di polisemia e di slittamento e semantico nei testi in programma, in una prospettiva sincronica e diacronica. • Le abilità comunicative saranno valutate sulla base della correttezza e dell'organicità nell'esposizione orale e dell'acquisizione di un lessico specialistico adeguato. Saranno inoltre oggetto di valutazione gli eventuali contributi individuali degli studenti nella presentazione, durante le attività seminariali, di approfondimenti su aspetti specifici delle tematiche del corso. • La Capacità di Apprendere sarà valutata sulla base della capacità di applicare metodologie e strumenti critici ad altri contesti di approfondimento.
<p>Criteri di misurazione dell'apprendimento e di attribuzione del voto finale</p>	<p>L'apprendimento sarà valutato mediante attribuzione di un voto finale in trentesimi a conclusione dell'esame orale sulla base dei criteri di valutazione indicati. Concorrono all'attribuzione di una valutazione elevata dell'esame la piena padronanza della lingua inglese, lessico specialistico, capacità espressive e argomentative nella esposizione dei contenuti, oltre che autonomia di giudizio e analisi critica dei materiali.</p>
<p>Altro</p>	

